

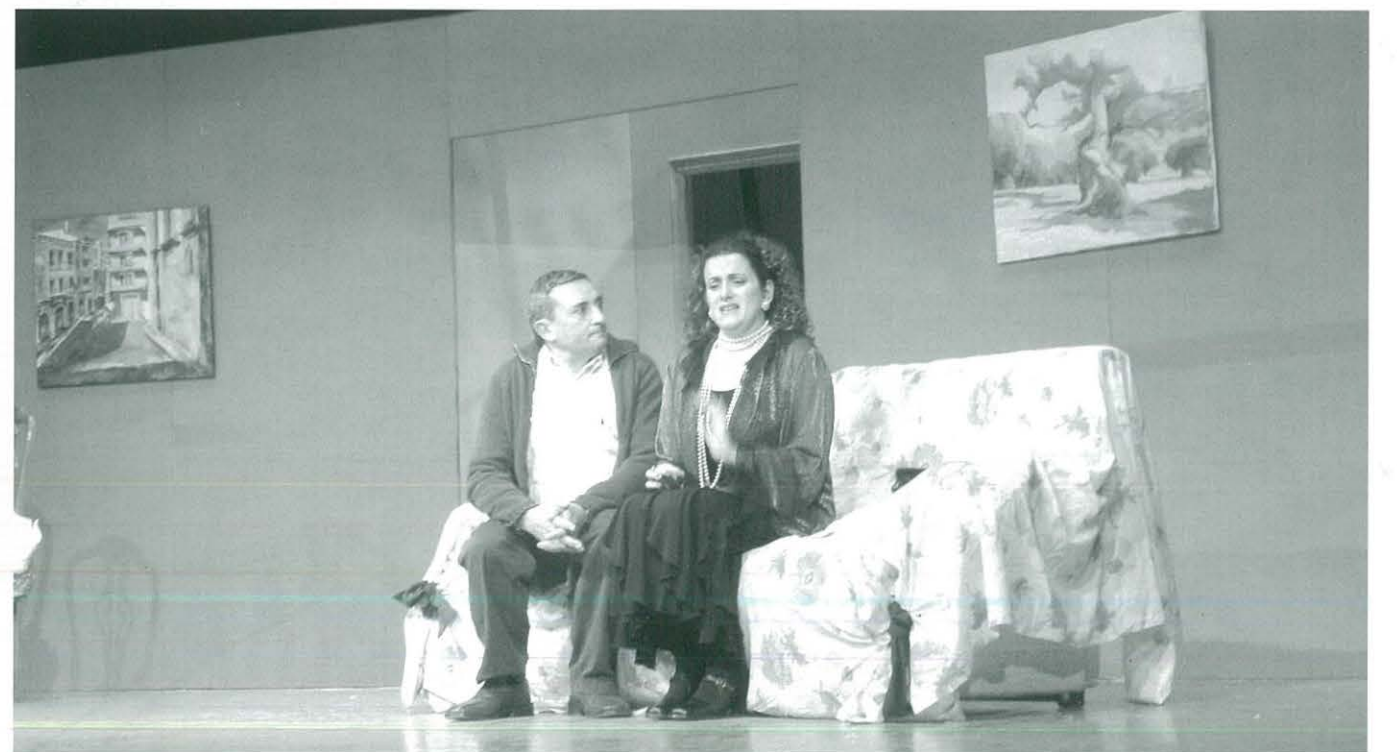
<b>Pastisseria RAGA</b> Major, 105 - Telèfon 977 72 03 53 ULLDECONA	ADMINISTRACIÓ DE LOTERIES <b>Carolina Borrell Subirats</b> Major, 51 - Tel. 977 72 07 20 - ULLDECONA	<b>Video-Foto MILLAN</b> EUROCHROM - Laboratori Fotogràfic Distribuïdor Videos JVC Avgda. Ramon Salomón, 19 - Tel. 977 57 32 15 ULLDECONA
COOPERATIVA AGRÍCOLA D'ULLDECONA, S.C.C.R.L. <b>OLI VERGE D'OLIVA</b> <b>ACOMONT</b> Vendes: Major, 175 - Tel. 977 72 00 07 ULLDECONA	<b>l'Antic Moli Restaurant</b>  Ctra. Ulldecona a La Sénia, km. 10 Tel. 977 57 08 93 - Mòbil 661 535 187 - BARRI CASTELL (Ulldecona)	<b>Mobles ARNAU</b>  Sant Lluc, 12 - Major, 82 Tel. 977 72 03 58 ULLDECONA
<b>R. GRAU®</b> <b>FERRETERIA INDUSTRIAL I DOMÈSTICA</b> Guifré, 13 - Tel. 977 720 687 - Magatzem: Ctra. Tortosa, s/n. Tel. 977 720 620 - Fax 977 721 115 43550 ULLDECONA (Tarragona)	 <b>ELECTRODOMÈSTICS, C.B.</b> c/. major, 153 - tel./fax 977 72 06 38 - 43550 ulldecona (tarragona) e-mail: jmslect@tinet.org	 <b>Més de 30 anys dins del món immobiliari</b> agilitat i gestió immobiliària Tel. 977 57 31 36 ULLDECONA
 <b>Olga, s.l.</b> Carnisseria AQUÍ, BONA CARNI! c/ Major, nº 160 Tel. 977 72 04 64 43550 Ulldecona - TARRAGONA e-mail: carniceriaolga@eresmas.com	 <b>Fusteria ENRIQUE BOSCH MARTÍ</b> Avgda. Escoles, 5 - Tel. 977 72 11 37 ULLDECONA	<b>RESTAURANT - HOTEL</b> <b>Bon Lloc</b> Antigua Ctra. Vinaroz, s/n. Tels. 977 72 02 09 - 977 57 30 16
<b>SOLISAN, S.L.</b> Agente de Seguros MAPFRE C/. Sant Antoni, 28 - Tel. 977 57 34 16 43550 ULLDECONA (Tarragona)	<b>INSTITUT DE BELLESA</b> <b>fes goig</b> C/. Sant Pasqual, 43 - Tel. 977 72 12 82 43550 ULLDECONA	 <b>AGF FÉNIX</b> Mestre Hierro, 5 - Ulldecona - Tel. 977 72 00 48 <b>AGENCIA SAUCH VILADOT - ASSEGUANCES.</b>
 <b>BLOC</b> PAPERERIA I REGALS Calvari, 52 Tel. 977 72 04 67 ULLDECONA	Col·laboració	 <b>Forn de pa J. CASOLA</b> C/. Murada de Dalt, 37 - Tel. 977 72 08 24 - ULLDECONA



Participació del CCR al Parc Infantil de Nadal d'Ulldecona



Representació de l'obra "Quan ell és ell... i ella...", a càrrec del Grup de Teatre del CCR, com a clausura de les XXIII Jornades de Teatre



# Í N D E X

	PÀG.
- Editorial .....	2
- Activitats del CCR .....	3
- XXXVI Concurs de Pessebres .....	4
- Valoració de les XXIII Jornades de Teatre .....	5
- "Quan ell és ell... i ella..." .....	6-9
- Novetats filatèliques .....	10
- Gastronomia .....	} 11
- Racó poètic .....	



Fundat l'any 1947

EDITAT AMB LA COL·LABORACIÓ  
DE LA  
DIPUTACIÓ DE TARRAGONA

#### DIRECTOR:

Juan José Sans Forcadell

#### CONSELL DE REDACCIÓ:

Josep Lluís Cabañas Vidal

Lluc Fernández Tomás

Enriqueta Sales Ferré

Jordi Reverté Vergés

M<sup>a</sup> Cinta Caballer Meseguer

Carmen Ávila Terzi

#### DIBUIXOS:

Joan Riba i Costes

#### NOTES:

- El Consell de Redacció agraeix totes les col·laboracions, però es reserva el dret de la seva publicació.
- Aquesta revista, no es fa responsable de les publicacions que no vagin signades pel Consell de Redacció.
- L'exclusiva responsabilitat del text publicat ve identificat per la seva firma.

#### Edita:

CENTRE CULTURAL I RECREATIU D'ULLDECONA  
C.I.F. G - 43103332  
Major, 147, 1r. - Apartat Correus 52  
Tel. 977 72 11 66 - 43550 ULLDECONA  
D.L.: T. 1.227 - 1982

#### Imprimeix:

gràfiques  
montsià  
C/. Migdia, 9 - Tel./Fax 977 57 31 60  
43550 ULLDECONA (Tarragona)

## Editorial

Encetem un any nou i una nova il·lusió per seguir treballant amb totes les activitats que la nostra entitat proposa any rere any.

Durant les passades festes de Nadal, el CCR va organitzar el tradicional Concurs de Pessebres, aquest any arribant ja a la XXXVI edició. La nombrosa participació de concursants en totes les categories i la qualitat dels pessebres van comportar una decisió difícil per al jurat alhora que gratificant.

Ja acabades les festes nadalenques i començant el nou any, arribem a una cita molt destacada per a la nostra entitat: la Festa de Sant Antoni, que és la més antiga que el CCR organitza. Enguany la celebrarem el dia 22 d'aquest mes. Després de la benedicció dels animals hi haurà el repartiment de les típiques coques de Sant Antoni que tanta acceptació tenen. Esperem que hi hagi molta afluència.

Tenim moltes activitats més preparades que ja us anirem comentant en les pròximes edicions de la revista.

JUANJO SANS  
President

## ACTIVITATS DEL CENTRE CULTURAL RECREATIU

### PARC DE NADAL

El dia 24 de desembre vam dur a terme algunes activitats per als xiquets i xiquetes que visitaren el Parc de Nadal d'Ulldecona. Enguany estava dedicat al famós autor de contes Hans Christian Andersen, així que s'havien preparat diferents entreteniments relacionats amb les seves històries. El CCR va organitzar el maquillatge de personatges de contes, làmines per pintar amb dibuixos de "El soldadet de plom", "El vestit nou de l'emperador", "L'aneguet lleig", etc; i la projecció del DVD "La reina de las nieves", que va tenir lloc a la petita carpa que enguany s'ha instal·lat al recinte del Parc.

### CONCURS DE PESSEBRES

El dia 26 de desembre el jurat designat per la junta del CCR va visitar els pessebres inscrits en el XXXVI Concurs per poder fer les votacions adients. L'acta de la seva valo-

ració es publica en aquest número de la nostra revista. Els premis als guanyadors i a tots els participants s'entregaran el 5 de gener, a la Plaça de l'Església, en acabar la Missa dels xiquets, dins dels actes programats per celebrar l'arribada de SS MM els Reis d'Orient.

### DIA DE REIS

En finalitzar la Cavalcada, els membres de la junta del CCR ajudaran a SS MM els Reis Mags d'Orient a repartir els regals als xiquets. Enguany, degut a les obres que es realitzen a l'Orfeó, l'acte tindrà lloc a la Plaça de l'Església, si el temps ho permet. Si no, dins de la mateixa Parròquia de Sant Lluc. Els encàrrecs que es vulguin fer a SS MM es recolliran de 12 h. a 14 h. a la Casa Parroquial. **No s'acceptarà cap encàrrec que no porti clarament marcat el nom i cognoms del seu destinatari.**

### DIADA DE SANT ANTONI

El proper dia 22 de gener, com és tradicional es celebrarà la Festivitat de Sant Antoni. En acabar la Missa de les 10,30 h. tindrà lloc la processó, la Benedicció dels animals i el repartiment de les famoses "coquetes". Esperem que el bon temps ens acompanyi!



# XXXVI Concurs de Pessebres

Reunit el jurat del XXXVI Concurs de Pessebres format per Juanjo Sans Forcadell, M<sup>a</sup> Joana Minguet Itarte, M<sup>a</sup> Pilar Miralles Raga, Manolita Folqué Vives i Manuel Simó Renet, després de visitar els pessebres inscrits, decideixen atorgar els següents premis:

## CATEGORIA A

Primer premi: .... Laura Castell Almuni  
Segon premi: ..... Ferran Junqué Delgado  
Tercer premi: ..... Adolfo Vila Verge

## CATEGORIA B

Primer premi: .... J. Ramon Vives Matamoros  
Segon premi: ..... Silvia Fibla Reverté  
Tercer premi: ..... Jaume Vidal Reverté

## CATEGORIA C

Primer premi: .... David i Aleix Mosseguí Vericat  
Segon premi: ..... Mar Juan-Camps Castell

## CATEGORIA D

Primer premi: .... Marc Reverté Fornós  
Segon premi: ..... Òscar Ebrí Casola  
Tercer premi: ..... José Domingo Simó Pasalamar

Menció especial als pessebres CEIP "Ramón y Cajal":

- Cicle Infantil
- Cicle Inicial
- Cicle Mitjà
- Cicle Superior 1<sup>er</sup>. Curs, 5<sup>e</sup>
- Cicle Superior 2<sup>on</sup>. Curs, 6<sup>e</sup>

Per participar:

- Duna Abilleira Castell
- Eugeni Castell Pérez
- Sandro González Navarro
- Sergi i Anna Pineda Vizcarro
- Ferran Doménech Marín
- Jordi Labernia Vidal
- Sergi i Enric Simó Queralt
- Albert Royo Verge
- Manolita Vives



PROGRAMES, REVISTES,  
TARIFES DE PREUS, CATÀLEGS,  
ALBARANS, FACTURES  
I TOT TIPUS D'IMPRESSOS  
COMERCIALS I PUBLICITARIS.  
PAPER FOTOCOPIADORA



**gràfiques  
montsià**

C/. Migdia, 9 - Tel./Fax 977 57 31 60  
43550 ULLDECONA (Tarragona)

E-mail: graf.montsia@terra.es

# VALORACIÓ DE LES XXIII JORNADES DE TEATRE

Les XXIII Jornades de Teatre de Tardor van oferir obres de temes molt diversos i en general van estar prou ben representades.

Es van estrenar el dia 2 d'octubre amb l'obra "**Anem de bolos**", del gran autor Rafel Santapau, fill de Benicarló. Tots els components del grup "**Crisi perpètua**", amb els seus gestos i la seva mímica, van demostrar al públic assistent que dominen perfectament l'art de "**Talia**". El públic va passar una estona molt agradable i els va aplaudir de molt bon grat.

\*\*\*

El dia 9 d'octubre el Patronat de Tortosa posà en escena l'obra "**Perdona'm, Mari, però Lucas m'estimava a mi**", de tema molt actual i un tant polèmic: els gays. Com és habitual davant d'aquestes situacions, l'opinió del públic es va dividir i hi havia qui no li trobava la gràcia i qui ho trobava interessant. Tot i ser un tema delicat en el que sempre és difícil entrar en detalls i, tenint en compte que es tractava d'actores amateurs, cal dir que se'n van sortir prou bé.

\*\*\*

"**Intriàngulis**", interpretada per Paranoia Teatre, de Castelldefels, es va representar el dia 16 d'octubre. Es tracta d'una obra dividida en tres parts, cadascuna d'elles dedicada, respectivament, a la vida, al destí i a la mort. Totes tres van estar molt ben representades tant en quant a la mímica i als gestos, com en quant a la caracterització de tots els personatges. Tres peces curtes però magistralment interpretades.

\*\*\*

El dia 23 d'octubre es va fer una adaptació del musical "**Moulin Rouge**", per part dels joves membres de "**Calassanç Teatre**", de Barcelona. Més de seixanta persones van actuar en aquesta obra que era tot un repte. Només per la valentia i l'esforç de posar-la en

escena, cal felicitar-los a tots. Van portar un bon ritme en tota la representació, en les interpretacions musicals i en les cançons dels seus protagonistes i de tot el grup. Ens van fer passar una vetllada molt distreta i entretinguda.

\*\*\*

El dia 30 d'octubre "l'Elenc Artístic Arbocenc" ens va demostrar que és un gran grup teatral.

La seva obra, "**Nuo vadis...! Emboliqūus romanorum**", va deixar clar una vegada més l'art de saber fer. L'obra és senzilla, però la labor d'interpretació va ser gran. Tant a nivell individual com de tot el grup. El públic ho passà molt bé i aplaudí els actors calorosament al final de l'obra.

\*\*\*

El "GT La Torre", de Les Gunyoles d'Avinyonet, va posar en escena l'obra "**Mareig**", el 6 de novembre. La seva actuació no va arribar gaire al públic. Va ser pròpia de principiants mal avinguts. Pot ser que els actors dalt de l'escenari s'ho passessin molt bé anant en vaixell, segons deien. Però va ser el públic, en acabar-se la representació, qui va sortir-ne ben marejat.

\*\*\*

La clausura de les Jornades, el dia 13 de novembre, va anar a càrrec del Grup de Teatre del CCR, com ja és habitual. Va interpretar l'obra "**Quan ell és ell...i ella...**" de Nicasí Camps i Pinós. Una obra senzilla i molt graciosa per a que el públic s'ho passés molt bé. Durant tota la representació es va veure els problemes que hi ha als barris baixos d'una ciutat, on arriben els immigrants, per poder sobreviure-hi. A vegades aquests problemes els juguen males passades. Però si hi ha "bones persones", així: entre cometes, i ganes de viure decentment, tot pot acabar en bé, amb alegria i felicitat. L'obreta va quedar prou bé, llevat d'alguns matisos propis d'una estrena.

**"QUAN ELL ÉS ELL...I ELLA..."** de Nicasi Camps i Pinós

*Repartiment:*

Manela..... Ivón Sarió  
 Miquela..... Enriqueta Sales  
 Rafaela..... Anna Ausensi  
 Macarena..... Ivanna Fonollosa  
 Rómul-Núria..... Enric Mesa  
 Santi..... Jordi Carapuig  
 Alicia..... Elvira Labernia  
 Innocenci..... Joan Vidal  
 Héctor..... Lluís Fernández  
 Mister Smith..... Juanjo Sans  
 Verònica..... Alba Lendines

*Equip Tècnic:*

Traspunts..... Ma. Carmen Balaqué  
 Angelina Pardo  
 Atrezzo..... Ma. José Gavaldá  
 Manoli  
 Llums..... Jordi Reverté  
 J. Miguel Subirats  
 So..... Fernando Quarch  
 Direcció..... Pere Sans Arasa



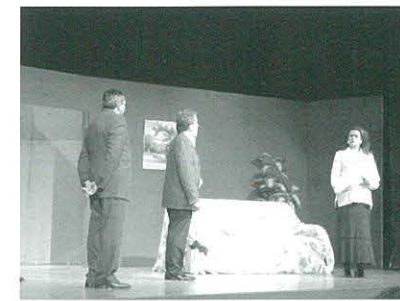
A dos pisos diferents d'una mateixa casa del barri xinès de Barcelona, hi viuen tres dones de



mitjana edat, solteres, amb els seus fills respectius. En la seva joventut eren el que s'anome-



nava "senyorestes de moral distreta". La veritat sia dita, la seva vida ha deixat molt que



desitjar. El problema comença quan anuncia la seva visita, després de viure trenta anys a



l'estranger, el suposat pare dels dos fills de la Manela, un noi i una noia. En realitat només



hi ha un noi, però ve a conèixer els "seus dos fills", que són la gran il·lusió del bon home.



Ell sempre es va fer càrrec de les despeses, tant de la futura mamà, com de les dels fills un



cop nascuts, sufragant els costos de manteniment, estudis, suposades malalties, tot el que li



han fet creure... Per embolicar més la troca, el pare arriba d'Amèrica acompanyat d'un altre



suposat fill i un gerent o administrador, dos xaladors que viuen a costa de l'Innocenci, qui,



per altra banda, no en té res de l'home innocent que tots creuen que és...



La comèdia està interpretada per onze personatges. Tots ells, respectant regles formals del



ritme del gènere còmic, donen una graciositat durant tota l'obra, i al final fan aflorar els



sentiments de l'Innocenci que sempre ha tingut ganes de ser pare sense ser-ho. Ell serà qui,



sabrà donar sortida a aquest cul de sac en què havien entrat tots sense poder-ne sortir. Acabaran tots més que aparellats !

### Mesos setembre/octubre

#### DEPORTES. CAMPEONATO DEL MUNDO DE CICLISMO.

Fecha de emisión: 20 de septiembre de 2005.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,78 euros.  
 Tirada: 1 millón.



El passat 20 de setembre es va emetre un segell de correus dedicat al Campionat del món de Ciclisme. Madrid 2005.

Les proves contra rellotge es van celebrar els dies 21 i 22 de setembre a la Casa de Campo i les proves de ruta els dies 24 i 25 de setembre pels carrers de Madrid amb la sortida i arribada a la plaça de Lima, en ple Passeig de la Castellana.

#### ESPAÑA 2006. EXPOSICIÓN MUNDIAL DE FILATELIA

Fecha de emisión: 8 de octubre de 2005.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,53 euros.  
 Tirada: 1 millón.



Del 7 al 13 d'octubre del proper any, Màlaga serà la seu de l'Exposició Mundial de Filatèlia. El segell anuncia aquesta exposició i reproduïx el logotip de la mostra que ha estat dissenyat per J. Carrero, pintor, escultor, il·lustrador i dissenyador de reconegut prestigi amb àmplia experiència professional en el disseny de segells de correus.

#### JARDINES

Fecha de emisión: 10 de octubre de 2005.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,78 y 2,21 euros.  
 Tirada: 1 millón.



El dia 10 d'octubre es va posar en circulació una sèrie de segells anomenada Jardines. Aquesta sèrie s'ha emès conjuntament amb Iran, i està formada per dos segells i una vinyeta sense valor postal. El segell que representa a Espanya reproduïx una imatge dels Jardines del Palacio Real de la Granja de San Ildefonso. El segell que representa a Iran reproduïx el Jardín del Píncipe en la ciutat de Mahan. En la vinyeta, les banderes dels dos països.

#### AMÉRICA UPAEP

Fecha de emisión: 14 de octubre de 2005.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Tamaño del sello: 33,2 x 49,8 mm.  
 Valor postal: 0,78 euros.  
 Tirada: 1 millón.



Un segell de correus corresponent a la sèrie Amèrica-UPAEP s'ha posat en circulació amb el lema per aquest any "Lucha contra la pobreza".

En setembre de 2000 representants de 189 països, en la seu de les Nacions Unides de Nova York, van signar els objectius per a canviar el món abans de l'any 2015: eradicar la pobresa extrema i la fam, ensenyament primari universal, igualtat de sexes i autonomia de la dona, millorar la salut materna, reduir la mortalitat infantil, combatre la sida, el paludisme i altres malalties, garantir la sensibilitat mediambiental i fomentar una associació mundial per al desenvolupament.

#### CENTENARIOS

Fecha de emisión: 20 de octubre de 2005.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Tamaño de los sellos: 28,8 x 40,9 mm. y 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 2,21 euros cada sello.  
 Tirada: 1 millón.



Dintre de la sèrie Centenarios s'han emès dos segells commemoratius del 500 aniversari de la fundació de La Orotava i dels 150 anys de les primeres emissions de segells de Cuba i Puerto Rico.

El primer segell reproduïx l'escut de La Orotava, l'edifici del Palau Municipal de la vila. El segon segell reproduïx una carta circulada de l'Havana a Santander i un exemplar del segell de 1/2real de plata forta.



# GASTRONOMIA

## SARDINA, COL I PATACA

per Vicent Guimerà Sales

### INGREDIENTS:

- Sardina salada "de casco"
- Col
- Pataca
- Alls
- Oli d'oliva
- Sal



### Elaboració:

Bullirem la col i la pataca. Un cop fora del foc i escorregut ho xafarem en una forquilla ben trinxadet.

En un altra paella fregirem la sardina en los allets i quan estigue l'afegirem damunt del trinxant, sobretot que no falte lo condiment més agraït, la sal.

## Racó poètic

### LA RAÓ CONSOLA EL COR

Jo t'estimo, cor meu, perquè sofreixes,  
 t'estimo, perquè estimes amb dolor;  
 cor trist, ets meu, car de les teves queixes  
 jo sol només coneixo la grandor.  
 T'amo perquè ets un cor abandonat,  
 perquè ets un cor gegant i solitari,  
 perquè ets com un carbó ben aflamat  
 i és l'amor pur el teu incendiari.  
 T'estimo per l'heroica resistència  
 enfront l'allau funesta d'aquest món.  
 T'estimo per la pau i la paciència  
 en suportar els events tal i com ells són.  
 De tant que estimes, cor, no ets estimat;  
 però, que ets gran! Et reguen els teus plors  
 i, quan ja llargament t'han inundat,  
 sobre les aigües suren noves flors.  
 T'estimo, cor, perquè ets sincer i humà;  
 de tan humà ni els homes et capeixen,  
 sempre ardent, mai no et canses d'estimar,  
 ni un moment les vibrants flames et deixen.  
 Vola, cor, lliurement, no facis via  
 pel mar, ni per la terra deixis rastre;  
 vola sempre ben alt, de nit, de dia,  
 fins a fixar el sojorn en cèlic astre!

MIQUEL QUEROL  
 Barcelona, desembre 1937

### QUÈ RESTARÀ A LA FI DEL VIATGE?

S'apaga el dia i ja les ombres vénen,  
 tots els vivents ansien el repòs,  
 el silenci i la pau nocturna es besen,  
 callen els homes, parlen baix les flors.  
 Com peregrí tornant de baix viatge,  
 arribo al vespre místic i cansat;  
 miro el que em resta de peregrinatge,  
 penso en demà, recordo el temps passat.  
 No em dol cap hora dins l'oblit deixada,  
 cada moment trobà el meu cor vibrant,  
 la meva vida és plena i acabada,  
 l'espai i el temps petits, l'ànima gran.  
 amb mirada serena el cel esguardo,  
 les estrelles encara resplendeixen,  
 només l'amor etern en el cor guardo:  
 què en fa si les restants coses em deixen?  
 Passarà l'home per damunt de la terra,  
 el ric, el pobre, el savi i l'ignorant,  
 la fam i l'abundor, la pau, la guerra:  
 totes les coses fràgils passaran.  
 Què restarà d'això que ens enlluerna?  
 D'aquestes coses sentirem l'enyor?  
 No, solament tindrem la pau eterna,  
 pau de dissabte gràvida d'amor.

MIQUEL QUEROL  
 Barcelona, 9 desembre 1937



CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA